Christianisation et langues

Lieu :
Laboratoire HiSoMA, Salle Reinach (4e étage)
Maison de l'Orient et de la Méditerranée
7 rue Raulin, Lyon
Entrée libre

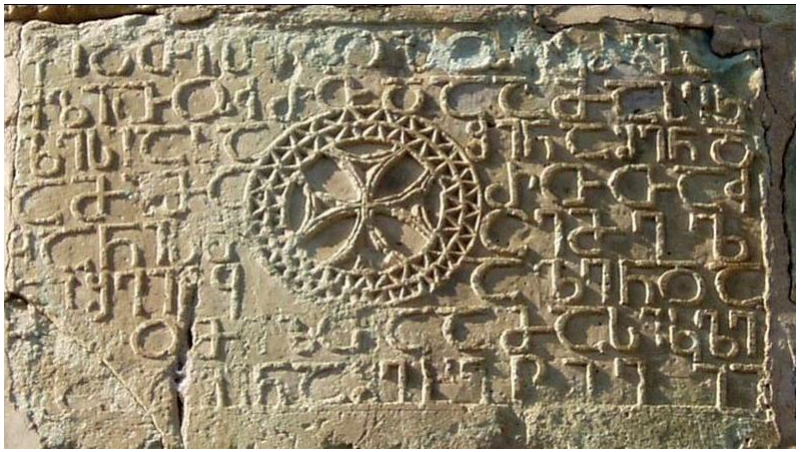


Photo : Inscription de Bolnissi, Kaber, 2006

Organisation :

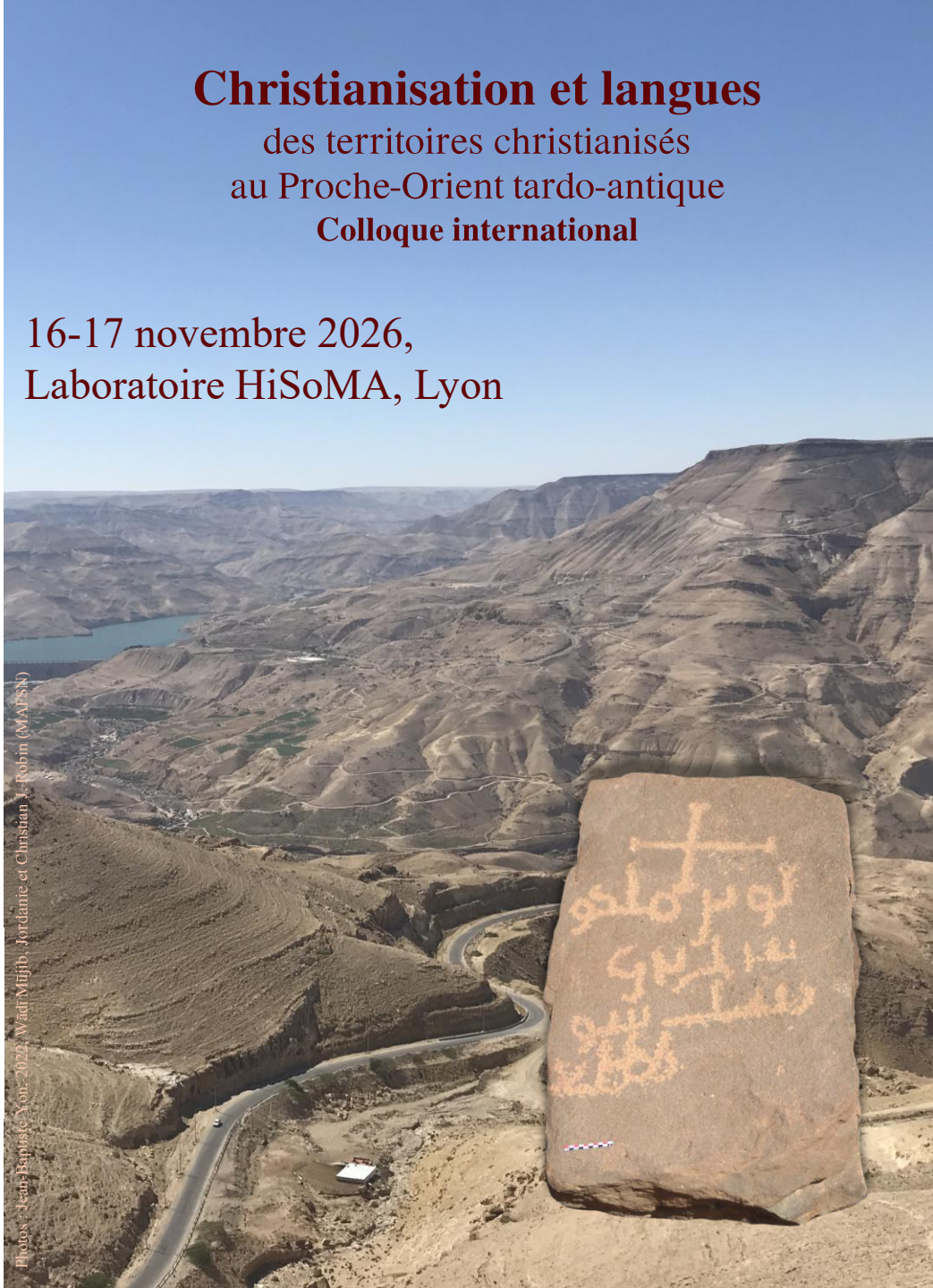
Simon Brelaud (Ifpo) s.brelaud@ifporient.org
Alexandra de Varax (HiSoMA, Lyon 2) alexandradevarax@gmail.com

HISOMA Histoire et sources des mondes antiques
ifpo Liban لبنان Syrie سورية palestiniens فلسطين Jordanie الأردن العراق Irak
www.mom.fr LYON
UNIVERSITÉ LUMIÈRE LYON 2

Christianisation et langues

des territoires christianisés
au Proche-Orient tardo-antique
Colloque international

16-17 novembre 2026,
Laboratoire HiSoMA, Lyon



Photos : Jean-Baptiste Yon, 2022, Wadi Mujib, Jordanie et Christian J. Robin (MAFSN)

Lundi 16 novembre

14h-14h15 **Introduction**

Simon Brelaud, Alexandra de Varax

Langue grecque, langue des Syriens et syriaque

14h15-14h45 **Pierre-Louis Gatier**, CNRS, HiSoMA

« Égérie la pèlerine et la question des langues »

14h45-15h15 **Claire Fauchon**, ENS, HiSoMA,

« *Politeia* et *xenia*, deux notions grecques en contexte chrétien de langue syriaque : emplois et usages dans les communautés anti-chalcédoniennes de Syrie au VI^e^ siècle »

15h15-15h45 **Simon Brelaud**, Orient & Méditerranée, Ifpo

« Langues de la christianisation dans l'empire sassanide : quelques réflexions sur l'usage du grec au-delà de l'empire romain »

16h-16h30 **Pause**

Christianisation d'une langue et d'une littérature

16h30-17h **Jimmy Daccache**, Yale University

« De l'édessénien au syriaque : témoignage épigraphique sur la christianisation d'une langue »

17h-17h30 **Françoise Briquel-Chatonnet**, CNRS, Orient & Méditerranée

«Écrire en syriaque. Aux origines d'une littérature araméenne chrétienne »

Mardi 17 novembre

Les langues du Caucase

9h30-10h **Nicolas Preud'homme,** Orient & Méditerranée

« Des premiers chrétiens ibères à l'orthodoxie géorgienne : témoignages épigraphiques de l'Ibérie-K'art'li tardo-antique »

Mardi 17 novembre (suite)

Onomastique, grec et langues locales

10h00-10h30 **Philipp Pilhofer**, Universität Wien

« Christianity: A Nail in the Coffin for Indigenous Languages? Language and Onomastics in Late Antique Isauria »

10h30-11h50 **Pause**

10h50-11h20 **Alexandra de Varax** Lyon 2, HiSoMA

« Se nomme-t-on de la même manière quand on est chrétien en ville et à la campagne ? Le cas du pays de Moab en Palestine III »

11h20-11h50 **Jean-Baptiste Yon,** CNRS, HiSoMA

« Quel est ton nom ? Comment s'appelle-t-on en grec et en araméen à l'époque proto-byzantine ? »

12h15-14h00 **Déjeuner**

Christo-palestinien, grec, arabe et copte au Proche-Orient

14h00-14h30 **Julien Aliquot,** CNRS, HiSoMA

« Un nouveau phylarque de l'Arabie à l 'époque byzantine »

14h30-15h00 **Laurent Capron,** CNRS, Centre Jean Pépin

« Imitation et traduction, emprunt et assimilation : l'araméen christopalestinien au service d'une construction identitaire ? »

15h00-15h30 **Mohamed Hayyan**, UMR 8167 – Orient et Méditerranée

« Épigraphie chrétienne en Arabie : corpus, variations scripturales et dynamiques religieuses »

15h30-16h **Pause**

16h00-16h30 **Korshi Dosoo**, CNRS, IRHT

« Développer une langue chrétienne : choix lexicaux dans l'évolution du copte standard »

16h30-16h45 **Conclusion**

Pierre-Louis Gatier, CNRS, HiSoMA

Photo : mosaïque Mar Elias (Jordanie), A. Desreumaux